

COMMISSION REGULATION (EC) No 881/95
of 21 April 1995
on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain recipients 4 467 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, for a given lot, given the small quantities to be supplied, the packaging methods and the large number of

destinations of the supplies, provision should be made for the possibility for tenderers to indicate two ports of loading, where necessary not belonging to the same port area,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The supply shall cover the mobilization of vegetable oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward processing arrangements.

For lot B, notwithstanding Article 7 (3) (d) of Regulation (EEC) No 2200/87, the tender may indicate two ports of shipment not necessarily belonging to the same port area.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 April 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No ⁽¹⁾**: see Annex II
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient ⁽²⁾**: Euronaid, PO box 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31 70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex 30960 EURON NL)
4. **Representative of the recipient ⁽¹⁰⁾**: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods ⁽³⁾ ⁽⁷⁾**: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 270 tonnes net
9. **Number of lots**: one (see Annex II)
10. **Packaging and marking ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (3)); OJ No C 391, 31. 12. 1994, pp. 40 and 41 (10.4: under A, B and C.2)
— language to be used for the markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 5 — 25. 6. 1995
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply ⁽⁹⁾**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 8. 5. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 23. 5. 1995
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 19. 6 — 9. 7. 1995
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities ⁽¹⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOTS B and C

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: see Annex II
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient** ⁽²⁾: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (396) 57 97; telex 626675 I WFP)
4. **Representative of the recipient**: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.(1) (a))
8. **Total quantity**: 1 697 tonnes net
9. **Number of lots**: 2 (see Annex II)
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.3); OJ No C 391, 31. 12. 1994, pp. 40 and 41 (10.4: under A and B; lot C: under C.2)
— language to be used for the markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at port of shipment ⁽⁸⁾
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 12. 6 — 2. 7. 1995
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 8. 5. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 23. 5. 1995
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 26. 6 — 16. 7. 1995
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 / AGREC B; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOTS D and E

1. **Operation No⁽¹⁾**: 1431/94 (D); 1432/94 (E)
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient⁽²⁾**: Rwanda
4. **Representative of the recipient**:
 - D: Rwandan Food Aid Programme, Dépôt Rwandex, Gikondo, BP 515 Kigali (Rwanda). Tel. + fax (250) 73968 Mr Alain Houyoux
 - E: Rwandan Food Aid Programme, PO Box 5244, Kampala (Uganda). Tel. (256 41) 243675, fax 243676 Mr Marc Denys
5. **Place or country of destination⁽³⁾**: D: Rwanda; E: Uganda
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 1 000 tonnes net
9. **Number of lots**: 2 (D: 500 tonnes; E: 500 tonnes)
10. **Packaging and marking⁽⁴⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (3)); OJ No C 391, 31. 12. 1994, pp. 40 and 41 (10.4: under A, B and C.2)
 - markings in French
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements.
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: D: see point 4
E: C.L.P. warehouse, Port Bell Road, PO box 6661, Kampala. Tel. (256 41) 242776, fax 242777
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 6. 1995
18. **Deadline for the supply**: 20. 8. 1995
19. **Procedure for determining the costs of supply⁽⁴⁾**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 8. 5. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 23. 5. 1995
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 6 — 2. 7. 1995
 - (c) deadline for the supply: 3. 9. 1995
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities⁽¹⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOTS F and G

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1406/94 (F); 1407/94 (G)
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient** ⁽²⁾: Peru
4. **Representative of the recipient**:
Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (Pronaa), av. Argentina 3017, Callao; tel. 29 10 65, fax 33 76 35
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Peru
6. **Product to be mobilized**: refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1 (b))
8. **Total quantity**: 1 500 tonnes net
9. **Number of lots**: two (F: 750 tonnes; G: 750 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.3); OJ No C 391, 31. 12. 1994, pp. 40 and 41 (10.4: under A, B and C.2)
Markings in Spanish
Supplementary markings: 'DISTRIBUCIÓN GRATUITA'
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined sunflower oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements.
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: PRONAA, av. Argentina No 3017, Callao
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 6. 1995
18. **Deadline for the supply**: 30. 7. 1995
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 8. 5. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 23. 5. 1995
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 6 — 2. 7. 1995
 - (c) deadline for the supply: 13. 8. 1995
22. **Amount of tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97
25. **Refund payable on application by the successful tenderer**: —

Notes :

- (¹) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.
- (⁴) Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
- (⁵) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33 ; (F, G : Manuel Gonzalez Olaches n° 247, San Isidro, Lima. Tel. (51-14) 41 58 27, fax 41 80 17).
- (⁶) Notwithstanding OJ No C 114, point IIIA (3) (c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.

- (⁷) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, a sanitary certificate (Lot A : and Expiry date).

- (⁸) FLC/FCL. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.
The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.
The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer (sysko locktainer 180 seal), the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.
- (⁹) For Lot B, notwithstanding Article 7 (3) (d) of Regulation (EEC) No 2200/87, the tender may indicate two ports of shipment not necessarily belonging to the same port area.
- (¹⁰) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — BILAGA II — LIITE II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Parti	Total Kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Beståmmelseland	Märkning på följande språk
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi N:o	Määrämaa	Merkinnäissä käytettävä kieli
A	270	A 1: 150 A 2: 120	1359/94 1360/94	Perú Perú	Español Español
B	504	B 1: 304 B 2: 200	1427/94 1429/94	Lesotho Moçambique	English Português
C	1 193	C 1: 303 C 2: 890	1428/94 1440/94	Niger Burkina Faso	Français Français